

deutsch

Gebrauchsanleitung und häufige Fragen für Uhrwerk Kaliber VD 57

Gebrauchsanleitung und Video-Tutorial finden Sie auf der Webseite www.astroavia-watch.com

1. Wenn der kleine 1/10 Sekundenzeiger nicht in der „0“-Stellung ist, dann führen Sie bitte eine Rücksetzung wie folgt aus:

Ziehen Sie die Krone auf die zweite Position heraus. Mit dem oberen Drücker den kleinen 1/10 Sekundenzeiger in die „0“-Stellung (12 Uhr) vordrücken. Der Zeiger bewegt sich schneller, wenn der Drücker gedrückt gehalten wird. Drücken Sie die Krone wieder in die Normalposition zurück.

2. Wenn der kleine Sekundenzeiger nicht in der „0“-Stellung ist, dann führen Sie bitte eine Rücksetzung wie folgt aus:

Ziehen Sie die Krone auf die zweite Position heraus. Mit dem unteren Drücker B den kleinen Sekundenzeiger in die „0“-Stellung vordrücken. Der Zeiger bewegt sich schneller, wenn der Drücker gedrückt gehalten wird. Drücken Sie die Krone wieder in die Normalposition zurück.

Hinweis

Wenn der kleine Sekundenzeiger vorgedrückt wird, bewegt sich auch der kleine Minutenzeiger (Stoppminutenzeiger) und verändert dadurch seine Startposition. Deswegen muss der kleine Sekundenzeiger solange vorgedrückt werden, bis auch der kleine Minutenzeiger (Stoppminutenzeiger) seine „0“-Stellung findet.

3. Wenn der kleine Minutenzeiger (Stoppminutenzeiger) nicht in der „0“-Stellung ist, dann führen Sie bitte eine Rücksetzung wie folgt aus:

Ziehen Sie die Krone auf die zweite Position heraus. Mit dem unteren Drücker den kleinen Minutenzeiger (Stoppminutenzeiger) in die „0“-Stellung vordrücken. Der Zeiger bewegt sich schneller, wenn der Drücker gedrückt gehalten wird. Bei diesem Vorgang bewegt sich der kleine Sekundenzeiger noch schneller und muss ebenfalls in die „0“-Stellung vorgedrückt werden. Drücken Sie die Krone wieder in die Normalposition zurück.

4. Zeiteinstellung

Ziehen Sie die Krone auf die zweite Position heraus. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn um den Stunden- und Minutenzeiger auf die gewünschte Zeit einzustellen. Beim längeren Drehen der Krone verstellt sich das Datum.

4a. Laufender Sekundenzeiger

Ziehen Sie die Krone auf die zweite Position heraus, damit der große Sekundenzeiger stehen bleibt.

4b. Datumschnellschaltung

Ziehen Sie die Krone auf die erste Position heraus. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn. Drücken Sie die Krone wieder in die Normalposition zurück. Achtung: Datum nicht zwischen 21.00 und 1.00 Uhr einstellen.

5. Chronograph – einfache Nutzung und die 1/10 Sekundenmessung

Drücken Sie den oberen Drücker A um den Chronographen zu starten. Nach dem der obere Drücker A betätigt wurde, läuft der kleine 1/10 Sekundenzeiger 60 Sekunden lang sichtbar für den Betrachter. Danach läuft die Messung unsichtbar für den Betrachter weiter und wird erst nach der erneuten Betätigung des oberen Drückers A angezeigt. Drücken Sie den unteren Drücker B um den Chronographen auf „Null“ zurückzustellen.

6. Chronograph - Nutzung der Zwischenzeit

Drücken Sie den oberen Drücker A um den Chronographen zu starten. Nach dem der obere Drücker A betätigt wurde, bewegen sich alle 3 kleine Zeiger. Wenn der untere Drücker B betätigt wird, bleiben alle 3 kleine Zeiger stehen und die Zeit kann abgelesen werden. Die Messung der Zeit läuft aber für den Betrachter unsichtbar weiter. Wenn z.B. nach 15 Minuten der untere Drücker B erneut gedrückt wird, bewegt sich der kleine Minutenzeiger schnell um 15 Minuten weiter auf die aktuelle Zeit, ebenso auch der kleine Sekundenzeiger. Um die Messung der Zwischenzeit zu beenden und alle 3 kleine Zeiger des Chronographen auf „Null“ zurückzustellen, muss der obere Drücker A betätigt werden und danach der untere Drücker B.

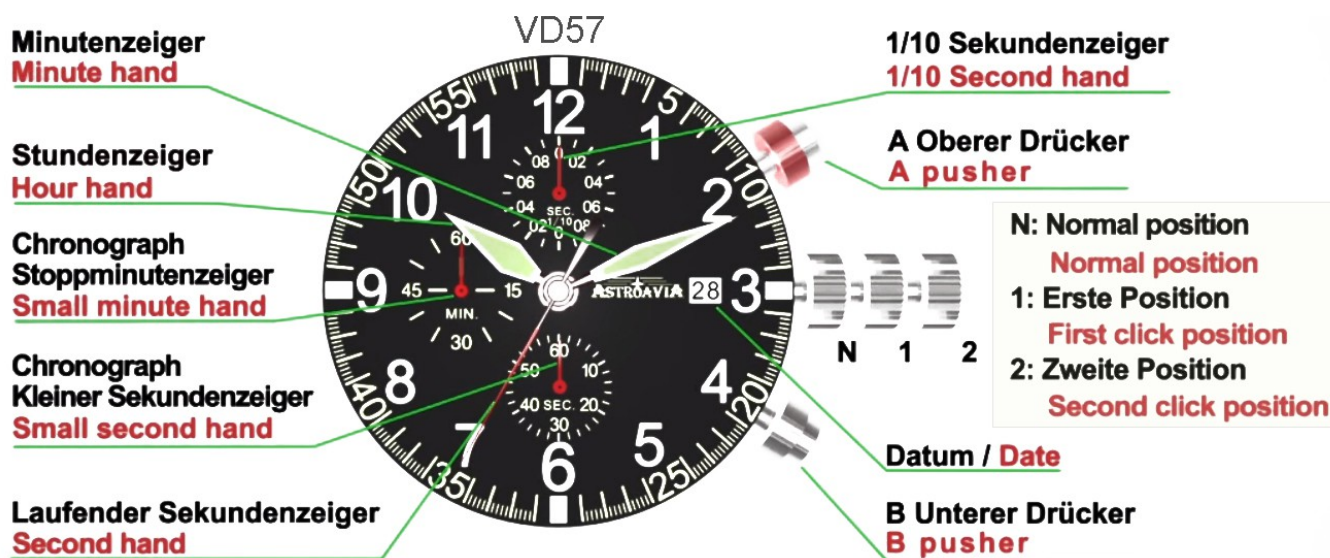
Hinweise zur Batterieentsorgung. Im Zusammenhang mit dem Vertrieb von Batterien oder mit der Lieferung von Geräten, die Batterien enthalten, sind wir verpflichtet, Sie auf folgendes hinzuweisen: Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endnutzer gesetzlich verpflichtet. Sie können Altbatterien, die wir als Neubatterien im Sortiment führen oder geführt haben, unentgeltlich an unserem Versandlager (Versandadresse) zurückgeben. Die auf den Batterien abgebildeten Symbole haben folgende Bedeutung: Das Symbol der durchgekreuzten Mülltonne bedeutet, dass die Batterie nicht in den Hausmüll gegeben werden darf. Pb = Batterie enthält mehr als 0,004 Masseprozent Blei, Cd = Batterie enthält mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium, Hg = Batterie enthält mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber. **Bitte beachten Sie die vorstehenden Hinweise.**



Viktor Wellem, Gruberzeile 32, 13593 Berlin, Germany WEEE-Reg.-Nr. DE86817920

Copyright by Viktor Wellem, Astroavia

ITALIANO



Italiano

Domande frequenti per il Calibro VD 57

ISTRUZIONI PER L'USO (+ INSTRUKTIONS VIDEO) www.astroavia-watch.com

1. Regolazione della lancetta dei decimi di secondo del chrono (Quadrante piccolo a ore 12)

Estrarre la corona in posizione due e fare avanzare la lancetta dei secondi fino alla posizione di partenza desiderata ad es. ZERO, premendo il pulsante superiore (tenendo premuto il pulsante la lancetta si muove più velocemente). Riportare la corona in posizione normale.

Informazione aggiuntiva per la misurazione dei decimi di secondo (1/10 di secondo)

La misurazione di 1/10 di secondo è visibile soltanto per i primi 60 secondi. Dopodiché la misurazione continua in maniera invisibile, essa viene però visualizzata non appena si stoppa la misurazione stessa premendo il pulsante dello stop

2. Regolazione della lancetta dei secondi del chrono (Quadrante piccolo a ore 6)

Estrarre la corona in posizione due e fare avanzare la lancetta dei secondi fino alla posizione di partenza desiderata ad es. ZERO premendo il pulsante inferiore (tenendo premuto il pulsante la lancetta si muove più velocemente). Riportare la corona in posizione normale.

2a. Regolazione della lancetta dei minuti del chrono (Quadrante piccolo a ore 9)

Estrarre la corona in posizione due e fare avanzare la lancetta della minuti fino alla posizione di partenza desiderata ad es. ZERO premendo il pulsante inferiore (tenendo premuto il pulsante la lancetta si muove più velocemente). Riportare la corona in posizione normale.

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI DI DISPOSITIVI ELETTRICI ED ELETTRONICI

Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere mescolato con i normali rifiuti urbani quando non più funzionante. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti e smaltiti separatamente. I dispositivi elettrici ed elettronici fuori uso oppure obsoleti possono essere restituiti gratuitamente. Per ulteriori informazioni contattate le autorità comunali competenti o il negozio in cui avete comprato il prodotto.

Français

Français Questions fréquentes pour l'ouvrage calibre VD 57
MODE D'EMPLOI (+ INSTRUKTIONS VIDEO) SUR LE SITE INTERNET
WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM

1. Fixation de la petite aiguille des secondes pour la mesure des secondes à 1/10

Tirer la couronne sur la deuxième position et, à l'aide du bouton supérieur, placer l'aiguille des secondes sur la position de départ souhaitée (par exemple zéro). En appuyant plus longtemps, l'aiguille se déplace plus rapidement. Remettre la couronne en position normale.

Informations supplémentaires pour la mesure des secondes à 1/10

La mesure des secondes à 1/10 n'a lieu de manière visible pour l'observateur que durant 60 secondes. Ensuite, la mesure aura lieu de manière invisible pour l'observateur, mais la mesure sera affichée lors de l'arrêt du compteur.

2. Fixation de la petite aiguille des secondes du cadran (sur six heures) pour la mesure des secondes

Tirer la couronne sur la deuxième position et, à l'aide du bouton inférieur, placer la petite aiguille des secondes sur la position de départ souhaitée (par exemple zéro). En appuyant plus longtemps, l'aiguille se déplace plus rapidement. Remettre la couronne en position normale.

2a. Fixation de la petite aiguille des minutes

Tirer la couronne sur la deuxième position et, à l'aide du bouton inférieur, placer la petite aiguille des minutes sur la position de départ souhaitée (par exemple zéro). En appuyant plus longtemps, l'aiguille se déplace plus rapidement. Remettre la couronne en position normale.

Espanol

Espanol Preguntas frecuentes acerca del movimiento Calibre VD 57
MANUAL DE INSTRUCCIONES (+ INSTRUKTIONS VIDEO) ENCUESTRA EN LA PÁGINA
WEB WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM

1. Ajuste de la Manecilla de Secundo para la 1/10 Medición de los Segundos

Saque la corona hasta el segundo chasquido y presionando el botón superior (manteniendo pulsado el botón inferior las manecillas se mueven rápidamente) mueva la manecilla de segundo hasta la posición deseada por ejemplo DOCE. Después presione la corona de nuevo a la posición normal.

Información adicional para la 1\10 Medición de los Segundos

La 1\10 medición de los segundos es visible para el observador solamente 60 segundos. Después la medición continúa invisiblemente, pero se muestra cuando presiona el botón de parada.

2. Ajuste de la Manecilla de Secundo del la Pantalla Pequeña a lado del Número SEIS para la Medición de los Segundos

Saque la corona hasta el segundo chasquido y presionando el botón inferior (manteniendo pulsado el botón inferior las manecillas se mueven rápidamente) mueva la manecilla de segundo hasta la posición deseada por ejemplo CERO. Después presione la corona de nuevo a la posición normal.

2a. Ajuste de la Manecilla de Minuto

Saque la corona hasta el segundo chasquido y presionando el botón inferior (manteniendo pulsado el botón inferior las manecillas se mueven rápidamente) mueva la manecilla de minuto hasta la posición deseada por ejemplo CERO. Después presione la corona de nuevo a la posición normal.

Português

português Perguntas mais freqüentes sobre o VD 57
MANUAL DE INSTRUÇÕES (+ INSTRUKTIONS VIDEO) NA PÁGINA DA INTERNET
WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM

1. Ajuste do ponteiro pequeno de segundos para a medição de segundos 1/10

Puxe a coroa para a segundo posição. Pressionando o botão superior, o ponteiro de segundos será colocado na posição de partida desejada, por exemplo: DOZE (quanto mais tempo você pressionar, mais rápido o ponteiro se moverá). Empurre a coroa de volta para a posição normal.

Informação adicional para medição de segundos 1/10

A medição de segundo 1/10 só é visível para o observador durante 60 segundos. Depois a medição será executada de forma invisível para o observador, mas será novamente exibida assim que o botão de paragem for acionado.

2. Ajuste do ponteiro pequeno de segundos do mostrador inferior (seis horas) para a medição de segundos

Puxar a coroa para a segundo posição. Pressionando o botão superior, o ponteiro pequeno de segundos será colocado na posição de partida desejada, por exemplo: ZERO (quanto mais tempo você pressionar, o ponteiro se moverá mais rápido). Empurre a coroa de volta para a posição normal.

2a. Ajuste do ponteiro pequeno de minuto

Puxar a coroa para a segundo posição. Pressionando o botão superior, o ponteiro pequeno de minuto será colocado na posição de partida desejada, por exemplo: ZERO (quanto mais tempo você pressionar, o ponteiro se moverá mais rápido). Empurre a coroa de volta para a posição normal.

Русский

русский ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ Механизм VD 57
ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (+ ВИДЕО) ВЫ МОЖЕТЕ НАЙТИ НА СТРАНИЦЕ
WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM

1. Установка маленькой секундной стрелки секундомера для измерения 1/10 секунды.

Вытяните головку на вторую позицию. Затем нажмите многократно верхнюю кнопку и установите стелку на желаемое исходное положение на пр. "0". После установки нажмите обратно на головку в исходное положение.

Дополнительная информация к 1/10 секунде. Измерение 1/10 секунды видна для зрителя только 60 секунд, затем измерение продолжает выполняться незаметно для зрителя, и только при остановки секундомера показывает стрелка измеренное время.

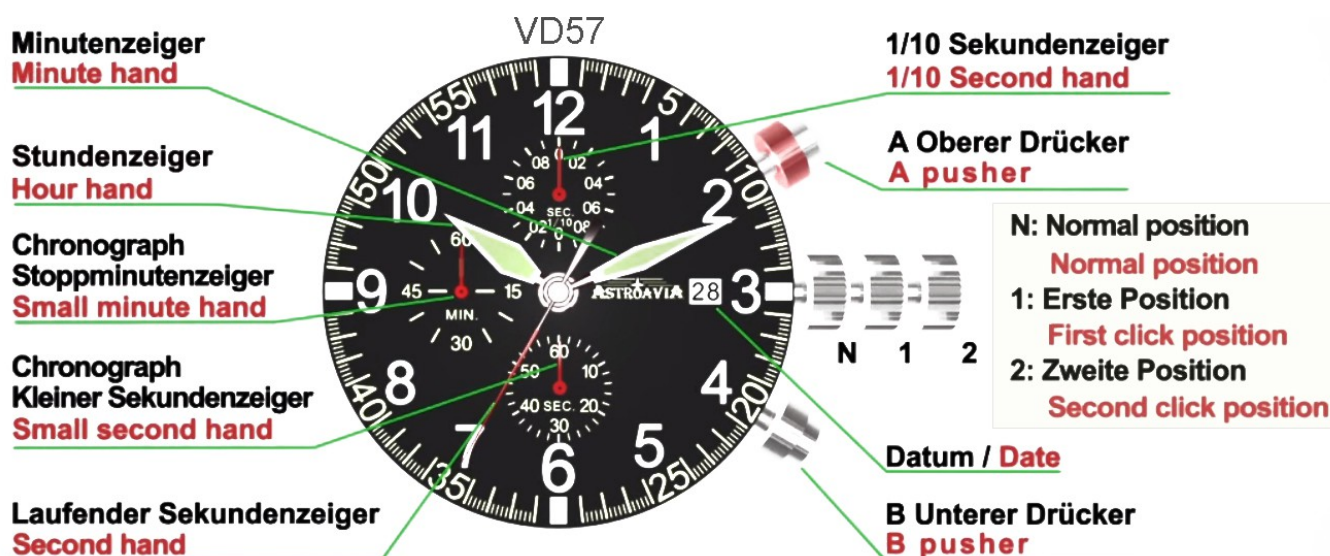
2. Установка маленькой секундной стрелки секундомера (под циферблат на 6 часов) для измерения секунды.

Вытяните головку на вторую позицию. Затем нажмите многократно нижнюю кнопку и установите стелку на желаемое исходное положение на пр. "0". После установки нажмите обратно на головку в исходное положение.

2a. Установка маленькой минутной стрелки

Вытяните головку на вторую позицию. Затем нажмите многократно нижнюю кнопку и установите стелку на желаемое исходное положение на пр. "0". После установки нажмите обратно на головку в исходное положение.

English



english FAQ on the movement VD 57
INSTRUCTION MANUAL (+ INSTRUCTIONS VIDEO) ON THE WEBSITE
WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM

1. Setting the small second hand for 1/10 seconds measurement (1/10 second hand)

Pull out the crown to the second click, and press repeatedly the A pusher until the second hand reaches the desired start position for example „0“ ((the hand moves quickly if the pusher is kept pressed). Once the desired start position adjusted, push the crown back to the normal position. Additional information on the 1/10 second measurement

The 1/10 second measurement is only visible to the viewer during 60 seconds. Afterwards the measurement keeps running invisible to the viewer, but it is displayed when the stop pusher handled.

2. Setting the small second hand of the sub-dial (at 6 o'clock) for seconds measurement

Pull out the crown to the second click, and press repeatedly the B pusher until the small second hand reaches the desired start position for example „0“ (the hand moves quickly if the pusher is kept pressed). Once the desired start position adjusted, push the crown back to the normal position.

2a. Setting the small minute hand

Pull out the crown to the second click, and press repeatedly the B pusher until the small minute hand reaches the desired start position for example „0“ (the hand moves quickly if the pusher is kept pressed). Once the desired start position adjusted, push the crown back to the normal position.